

Prosimy przeczytać przed użyciem.



Należy przestrzegać wskazówek dotyczących montażu i obsługi zawartych w instrukcji. Zalecamy przechowywanie dokumentu w samochodzie.

Nie wolno nadmiernie obciążać boksu – jego pokrywa powinna zamykać się łatwo i bez przeszkód.

Na drogach, na których nie obowiązuje ograniczenie prędkości, zaleca się nie przekraczać 130 km/godz. Podczas jazdy samochodem z zamontowanym boksem na dachu, można zauważyć zwiększony poziom hałasu.

Po zamknięciu pokrywy boksu, należy wyjąć kluczyk z zamka. Przed rozpoczęciem podróży, należy sprawdzić, czy pokrywa jest dobrze zamknięta.

Instrukcja montażu

Przeczytać instrukcję przed przystąpieniem do montażu boksu na dachu samochodu.

Boks powinien być zamontowany na odpowiednich wspornikach (belki uniwersalne o przekroju maksymalnym 60 mm).

Należy zamontować belki według instrukcji.

Odległość pomiędzy belkami powinna wynosić przynajmniej 700 mm.

Ze względu na bezpieczeństwo, zalecamy zamocowanie boksu przy pomocy drugiej osoby.

Odpowiednie umiejscowienie boksu na belkach

Umieścić boks na dachu pojazdu i określić pozycję montażu.

Prosimy o zwrócenie uwagi na to, iż boks powinien być umieszczony częścią wystającą w kierunku jazdy pojazdu oraz w taki sposób, aby kłapa bagażnika pojazdu mogła być otwierana również po zamontowaniu boksu na dachu samochodu.

Punkty zamocowań przednich

Umieścić ponownie boks na belkach i zamocować go zaczynając od punktów części przedniej. Określić pozycję boksu na belkach, zaznaczając punkty zamocowań tylnych. Umieścić boks na belkach i zamontować go jak na rysunku poniżej (rysunek po lewej stronie).

Pas mocujący

Zamocować pasy bezpieczeństwa jak na rysunku poniżej (rysunek po prawej stronie) - pasy mogą być dostępne przy osobnym zamówieniu u Twojego sprzedawcy.

Aby uniknąć następstw ewentualnych uszkodzeń ładunku i boksu, zaleca się używanie wyżej wymienionego wyposażenia dodatkowego.

Zastrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i informacje ogólne

Dopuszczalny ciężar

Należy przestrzegać danych dotyczących pojazdu, mówiących o dopuszczalnym obciążeniu pojazdu, ciężaru boksu, ciężaru belek i rodzaju ładunku.

Nie można przekroczyć wyżej wskazanego limitu.

Dopuszczalne obciążenie: 50 kg.

Ładunek powinien być rozmieszczony równomiernie w środku boksu, aby uzyskać jak najmniejszy środek masy. Pokrywa boksu powinna domykać się bez użycia siły.

W przypadku przewożenia przedmiotów o ostrych zakończeniach, zaleca się ich zabezpieczanie tak, aby nie uszkodziły boksu.

Kontrola i zamocowanie boksu

Należy upewnić się, czy zamknięcia boksu są zablokowane.

Dla bezpieczeństwa zalecamy zawsze blokować zamknięcia. Po przejechaniu pierwszego krótkiego odcinka drogi, zaleca się skontrolowanie śrub mocujących belki oraz zamocowanie boksu. Czynność należy powtórzyć kilkakrotnie (w zależności od długości pokonywanej drogi). Należy zawsze pamiętać o posiadaniu w pojeździe narzędzi służących do zamocowania boksu.

Zmiana przyczepności - utrzymania się pojazdu na drodze

Przyczepność pojazdu na drodze może zmieniać się w zależności od boksu i jego obciążenia (wrażliwość na podmuchy wiatru, zakręty i hamowania).

Informacje ogólne

Przez wzgląd na bezpieczeństwo i oszczędność paliwa, zaleca się zdejmowanie boksu, w przypadku nie korzystania z niego. Należy zwrócić uwagę na wysokość całkowitą pojazdu wraz z zamontowanym boksem (w szczególności przy wjeździe pojazdu do garażu).

Należy montować boks zawsze w kierunku jazdy, aby nie zwiększać siły nośnej.

Nie należy myć pojazdu wraz z zamontowanym boksem w myjniach automatycznych. Zaleca się czyszczenie boksu przy użyciu produktów przeznaczonych do tego oraz wody.

Inne detergenty mogą spowodować uszkodzenie boksu.

Nie używać boksów z polistyrenu (PS) w przypadku stałego zamontowania na dachu pojazdów typu Motocaravans. Zaleca się boksy wykonane z polietylenu (PE), propylenu (PP), z ABS lub z materiałów wzmocnionych włóknem szklanym.

Boks nie jest przeznaczony do przewożenia zwierząt oraz przedmiotów niebezpiecznych.

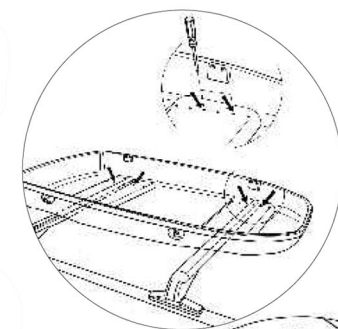
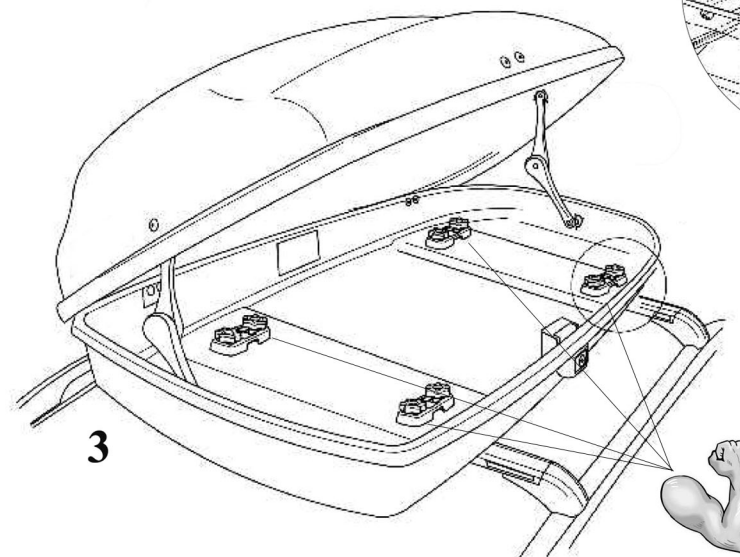
Producent nie odpowiada za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi, modyfikacją wprowadzoną do boksu oraz wykorzystaniem nieoryginalnych części.

F: Instructions pour le montage - E: Instruciones para el montaje - P: Instrucoes de montagem - PL: Instrukcja montażu

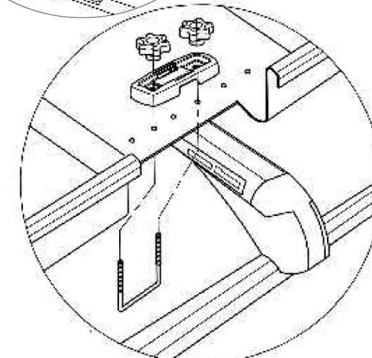


- Contact 320

- Contact 480

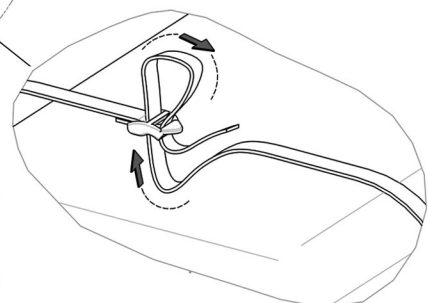
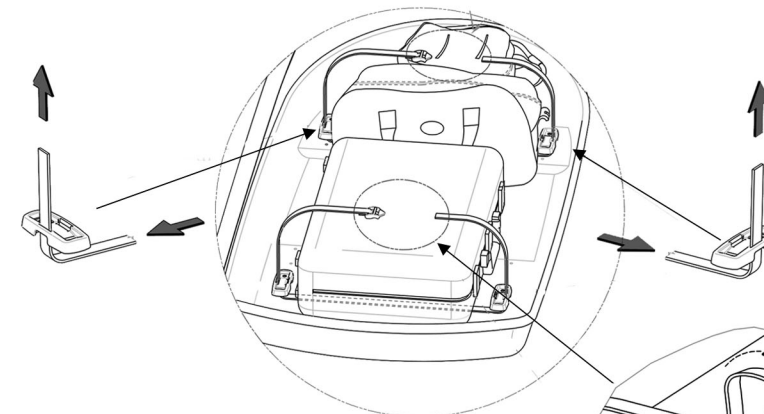


1



2

City✓Crash =



Feu Vert SA - 69130 Ecully - France



A lire impérativement avant toute utilisation

Feu Vert Ibérica - 28027 Madrid - Espagne




A lire impérativement avant toute utilisation

Feu Vert Polska - 02-785 Warszawa - Polska



A lire impérativement avant toute utilisation

 A lire impérativement avant toute utilisation

Il est impératif de respecter les consignes de montage et d'utilisation de cette notice. Nous vous recommandons de la conserver à l'intérieur du véhicule.

La hauteur du chargement ne doit pas gêner la fermeture du coffre.

Si aucune limitation de vitesse n'est imposée, nous recommandons une vitesse maximale de 130 km/heure.

La présence d'un coffre sur le pavillon du véhicule peut entraîner des perturbations aérodynamiques et donc des sifflements.

Retirez la clé de la serrure après avoir fermé le coffre de toit. Avant de prendre la route, assurez-vous toujours que le couvercle est bien fermé.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Lisez les instructions avant le montage du coffre de toit sur votre voiture. Le coffre doit être monté sur des barres de portage avec une section longueur / hauteur max. de 60mm. Commencez par monter les barres de portage sur le pavillon de votre véhicule. La distance entre les deux barres transversales doit être au moins de 70cm. Pour des raisons de sécurité et de praticité, nous vous recommandons de vous faire aider par une autre personne pour poser le coffre sur les barres de portage.

REGLAGE DU COFFRE SUR LES BARRES DE PORTAGE

Placez et ajustez la position du coffre sur les barres de portage. Attention à ce que la partie profilée soit placée vers l'avant du véhicule. L'ouverture du coffre doit se faire côté droit, c'est à dire avec le véhicule dans le sens de circulation, côté trottoir. Le coffre doit parfaitement s'ouvrir après avoir été fixé sur les barres de portage.

Points de fixation avant

Les points de fixation sont pré-perçés, ils sont visibles à l'intérieur du carter inférieur du coffre. Premièrement, déterminez les 4 œillets à percer (2 côté gauche, 2 côté droit avec un écartement similaire à celui d'un étrier de fixation). Une fois sélectionnés, retirez le coffre des barres de portage et posez-le au sol. Percez les 4 œillets. Ces 4 ouvertures permettront le passage des deux étriers de fixation avant.

Points de fixation arrière

Mettez à nouveau le coffre sur les barres de portage et montez les étriers avant (dessin 2). Ajustez le coffre sur les barres et déterminez les points de fixation pour la barre arrière. Procédez comme précédemment et percez les œillets sélectionnés. Replacez le coffre sur les barres de portage et fixez-le comme indiqué sur les schémas de couverture de la notice.

Sangles de fixation

Montez les sangles de fixation à l'intérieur du coffre d'après le schéma de couverture. Afin de protéger le chargement, nous vous recommandons d'arrimer la charge avec les sangles fournies. Cela limitera le risque de possibles dommages lors de violents freinages.

QUELQUES CONSEILS ET INFORMATIONS GENERALES

Charge admise

Respectez les données du véhicule sur la charge admise, résultant du coffre, du poids de ses supports et du type de charge. Il ne faut pas dépasser les limites indiquées dans ces données.

Charge admise : 50 Kg.

La charge doit être répartie uniformément à l'intérieur du coffre, en s'assurant qu'elle est placée le plus bas possible. Le couvercle du coffre doit toujours pouvoir se refermer sans aucun effort. En cas de transport d'objets avec des arêtes aiguës, couvrir les arêtes pour éviter d'abimer le coffre.

Contrôle et fixation du coffre

Assurez-vous que le coffre est parfaitement fermé. Pour des raisons de sécurité, il faudra toujours bloquer les fermetures. Après avoir conduit pendant quelques minutes, contrôlez que les molettes et les étriers sont bien fixés et répétez cette opération de temps en temps.

Mauvaise tenue de route

La tenue de route de votre automobile peut être altérée par la présence d'un coffre de toit et sa charge (sensibilité au vent latéral, tenue de route lorsque l'on freine ou que l'on prend un virage).

Informations générales


Pour des raisons de sécurité et d'économie de carburant, nous vous conseillons de retirer l'équipement de portage de votre véhicule (barres et coffre de toit) lorsque celui-ci n'est plus utilisé.

N'oubliez pas que la hauteur du véhicule a changé à cause de la charge (surtout lorsqu'on entre dans un garage). Montez le coffre dans la direction de conduite pour ne pas augmenter les perturbations aérodynamiques. Les systèmes de nettoyage automatiques sont interdits quand le coffre est monté sur le toit du véhicule. Nettoyez le coffre avec de l'eau et un détergent spécifique pour les voitures. Tous les autres détergents sont interdits car ils peuvent endommager la surface du coffre.

Ne jamais monter de coffre de toit en polystyrène (PS) sur le pavillon d'un camping-car, si vous voulez installer celui-ci de manière permanente. Pour une telle configuration, il existe des coffres en polyéthylène, en ABS ou encore composés d'autres matériaux renforcés avec de la fibre de verre.

Votre coffre n'est pas adapté au transport d'animaux, ni au transport de matières dangereuses.

Le fabricant n'est pas responsable des dégâts causés par le non respect du mode d'emploi ni des dégâts provoqués par des modifications apportées au coffre de toit ou par l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine.

 Por favor, leer antes del uso

Siga las instrucciones de este manual de montaje y uso. Le recomendamos que guarde este documento dentro de su vehículo.

No cargue en exceso el cofre portaequipajes : tenga en cuenta que debe poder cerrarlo sin que le cueste.

Si no hay límites de velocidad legales, se recomienda no superar los 130 kilómetros por hora.

Tal vez note mayores niveles de ruido cuando conduzca con el cofre portaequipajes montado sobre el coche. Después de cerrar el cofre, saque la llave de la cerradura. Antes de ponerse en marcha con el vehículo, verifique que el cofre está bien cerrado.

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

Leer las instrucciones antes de proceder al montaje del cofre portaequipajes sobre el techo del vehículo. El cofre portaequipajes se tiene que montar sobre sus soportes específicos (barras portaequipajes con un largo por ancho máximas de 60 mm). Montar las barras del portaequipajes ateniéndose a las instrucciones. La distancia entre las barras tiene que ser como mínimo de 700 mm. Por motivos de seguridad, se recomendó montar el cofre con la ayuda de otra persona.

COMO ORIENTAR EL COFRE PORTAEQUIPAJES SOBRE LOS SOPORTES

Colocar el cofre sobre el techo del vehículo y determinar la posición para montarlo. Poner mucha atención en que el cofre se monte de manera que si queda alguna parte que sobresalga, se orienta sobre la parte delantera y, además, hay que tener en cuenta que se puede abrir el maletero una vez montada.

Punto de fijación delanteros

Los puntos de fijación anteriores ya han sido marcados en las paredes, por la parte interna, del cofre portaequipajes. Lo primero que hacer es determinar los puntos de fijación anteriores.

Punto de fijación traseros

Volver a colocar el cofre portaequipajes sobre sus soportes específicos y fijarlo en correspondencia con los puntos de fijación delanteros. Volver a orientar el cofre sobre los soportes para poder establecer los puntos de fijación posteriores.

Volver a colocar el cofre portaequipajes sobre sus soportes específicos y fijarlo la como se muestra en la figura de abajo (izquierda).

Correas de fijación

Montar las fijación tal y como se muestra en la figura de abajo (derecha). Las correas se suministran, a petición, a través de su comercial de confianza. El uso de dicho accesorio es recomendable para evitar daños a la carga y/o al cofre.

CONSEJOS PARA LA SEGURIDAD E INFORMACIONES GENERALES

Carga máxima admitida

Atenerse a los datos del vehículo por lo que respecta a la carga máxima admitida por el tipo de carga, el peso, el cofre portaequipajes y sus soportes. Dichos límites no deben ser absolutamente superados.

Capacidad admitida: 50 kg

La carga debería quedar distribuida de manera uniforme sobre la superficie del cofre para que el baricentro sea lo mas reducido posible. La tapa del cofre portaequipajes debe cerrarse sin tener que hacer ningún esfuerzo. Si se transportan objetos puntiagudos, es mejor envolverlos para evitar que el cofre se dañe.

Verificación del cofre portaequipajes y de su relativa fijación

Asegurarse de los cierres del cofre hayan sido bloqueados; es una recomendación que se hace por motivos de seguridad. Después de haber recorrido un breve trayecto, es necesario verificar el ajuste de los tornillos de los soportes y la fijación del cofre. Repetir esta operación con intervalos de tiempo regulares y según sea el tipo de recorrido. Hay que tener siempre a mano las herramientas para el montaje.

Fijación y control del cofre

La capacidad de resistencia se puede alterar a causa del cofre y de su relativa carga (mayor sensibilidad al viento lateral, en las curvas y en el frenado).

Informaciones generales

Por razones de seguridad y con el fin de ahorrar energía, habría que quitar el cofre portaequipajes cuando no se utilice.

Hay que poner mucha atención (sobre todo cuando esta entrando en un garage) en que la altura total del vehículo varía en función de la carga. Montar el cofre portaequipajes en el sentido de marcha para que no aumente la fuerza de ascensión.


No esta consentido acceder a las estalaciones de lavado automático con el cofre montado El cofre portaequipajes se limpia con agua y cualquier detergente normal para coches siempre y cuando no sea corrosivo.

Montar nunca un cofre poliéstiril (PS) si se quiere instalar de manera permanente sobre una autocaravana.

Para dicha finalidad existen modelos fabricados en polietileno (PE), polipropileno (PP), ABS y otros materiales reforzados con fibra de vidrio.

El cofre no se ha diseñado para transportar animales ni artículos peligrosos.

El fabricante no es responsable de los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones del manual de usuario ni de los daños provocados por cambios en el cofre portaequipajes o por el uso de piezas no originales.

 Por favor, leia antes de usar

Cumpra as directrizes indicadas neste manual do utilizador e de montagem.

Recomendamos que guarde este documento no interior do seu veículo

Não sobrecarregue a Mala de tejadilho, deve ser possível fechar a tampa da Mala de tejadilho de uma forma fácil e suave.

Se não existirem limites de velocidade impostos, recomendamos uma velocidade máxima de 130 km/hora.

Pode notar níveis de ruído superiores ao conduzir com a sua Mala de tejadilho montada no tejadilho do seu carro.

Retire a chave da fechadura depois de fechar a Mala de tejadilho. Antes de se ir embora, verifique sempre se a tampa está fechada correctamente.

INSTRUÇOES DE MONTAGEM

Por favor leia atentamente as instrucoes antes de instalar a mala bagageira de tejadilho no veículo. A mala tem que ser montada nos seus apoios (Barras com um maximo de 60 mm de altura). Siga as instrucoes enquanto monta as barras. A distancia minima entre as barras deve ser de 700 mm. Por razoes de seguridad recomenda-se a montagem de mala bagageira com o auxilio de uma outra pessoa.

COMO AJUSTAR A MALA BAGAGEIRA NOS APOIOS

Posicione a mala bagageira no tejadilho do veículo e escolha a posicao de montagem. Lembre-se que uma vez montada, a mala bagageira deverá ficar com a parte saliente na direccao de percurso e que deverá conseguir abri-la facilmente.

Apoios de fixacao dianteiros

Os apoios de fixacao dianteiros encontram-se já marcados no interior da mala bagageira. Em primeiro lugar decida a posicao dos apoios de fixacao dianteiros.

Apoios de fixacao traseiros

Posicione a mala bagageira nos seus apoios e fixe-os nos furos relevantes da parte frontal. Reajuste a mala bagageira nos apoios e marque de fixacao traseiros. Coloque novamente a mala bagageira nos apoios relevantes e fixe-os como ilustra do lado esquerdo.

Fixacao dos cintos (parte opcional)

Proceda à montagem de fixacao dos cintos tal como ilustra a figura do lado direito. Os cintos sao fomicidos sob pedido junto do seu distribuidor. De modo a evitar estragos quer na carga quer na mala bagageira recomenda-se o uso deste acessorio.

RECOMENDACOES DE SEGURANCA E INFORMACAO GERAL

Carga permitida

Siga a informacao do veículo sobre a carga permitida , o que depende da mala bagageria, do tipo de carga e do peso que a mala bagageira pode suportar. Deverà seguir os limites acima mencionados.

Carga permitida: 50 Kg

A carga deve ser distribuida por igual na mala bagageira , sendo o centro de gravidade o menor possível. A tampa da mala bagageira deverá fechar facilmente. Se tiver que transportar carga com arestas afiadas, por favor cubra as mesmas por forma a prevenir contra estragos na mala bagaeira.

Supervisao e fixao da mala bagageira

Certifique-se que a mala bagageira está correctamente fechada. Por razoes de seguridad, recomendamos o bloqueio das fechaduras. Depois de um curto passeio, verifique se todos os apoios estao perfeitamente aparafusados e que a mala bagageira está completamente fixa; repita este procedimento regularmente durante a viagem. As ferramentas de montagem da mala bagageira deverao ficar sempre por perto.

Resistencia em andamento

A resistencia em andamento pode ser alterada devido à mala bagageira e/ou a sua carga (sensibilidade a ventos transversais, travagens brusvas e curvas).

Informacao geral

Por razoes de seguridad e por motivos de poupanca de energia, deve retirar a mala bagageira do veículo quando nao a está a utilizar. Lembre-se que o veículo fica mais alto com a mala bagageira (especialmente quando for a entrar numa garagem).

Faça a montagem da mala bagageira na direcao de conducao, por forma a evitar um aumento de força de atrito.

Desaconselham-se as lavagens automaticas quando a mala bageira está a ser utilizada. Limpe a mala bageira com agua e detergente automovel. Todos os outros detergentes nao sao aconselháveis pois podem ser corrosivos para a mala bagageira.

Se pretende uma instalacao permanente em caravanas, nao use malas bagageiras em polistireno. Para este fim use malas bagageiras fabricadas em polietileno, polipropileno, abs e fibra de vidro reforçada.

A sua caixa não foi concebida para transportar animais ou produtos perigosos.

O fabricante não é responsável por danos provocados pela não conformidade com o manual do utilizador nem por danos provocados por alterações na Mala de tejadilho ou a utilização de peças não originais.